

Č.j.:

SMLOUVA O DÍLO / CONTRACT FOR WORK No:

I. - SMLUVNÍ STRANY/ CONTRACTING PARTIES

I.1. Objednatel/Client:

Obchodní jméno/ *Trade name*: Visteon Electronics Slovakia, s.r.o.

Jednající/ *Represented by*: [REDACTED] power of attorney

Sídlo/ *Address*: Námestovo 1088, 029 01 Námestovo, Slovensko

IČO/ *ID*: 47771089

DIČ/ *Taxpayer ID*: SK2024083798

Bankovní spojení/ *Bank account*: SK43 1111 0000 0012 4889 8007

Zhotovitel/ Contractor

Obchodní jméno/ *Trade name*: Vysoká škola báňská - Technická univerzita Ostrava

Útvar/ : Centrum pokročilých inovačních technologií

Jednající/ *Represented by*: prof. RNDr. Václav Snášel, CSc.

Sídlo/ *Address*: 17. listopadu 2172/15,
Ostrava - Poruba, 708 00

IČO/ *ID*: 61989100

DIČ/ *Taxpayer ID*: CZ61989100

Bankovní spojení/ *Bank account*: 127089559/0300

uzavřely spolu níže uvedeného dne, měsíce a roku podle § 2586 a násl. zákona č. 89/2012 Sb. v platném znění tuto **smlouvu o dílo**.

*have agreed on a **Contract for work** on the day, month and year stated below, in accordance with §2586 and the following articles of Act 89/2012 Coll., Civil Code, as amended.*

I.2. Smluvní strany se dohodly, že ve věcech technických, protokolárního předání (převzetí) díla, případně k předběžnému projednávání změn smlouvy jsou oprávněny jednat tyto osoby:

Za zhotovitele: [REDACTED]

Za objednavatele: [REDACTED]

pokud smluvní strany nestanoví jinak písemně.

I.2. Proxy for technical matters:

The proxy in charge of dealing with technicalities and checking the executed work under this Contract,

or pre-negotiating terms and amendments on the part of the

Contractor is:

Client is:

if not otherwise stipulated by the contracting parties in writing.

II. - PŘEDMĚT DÍLA/ SUBJECT-MATTER OF THE WORK

II.1. Zhotovitel se zavazuje provést na svůj náklad a nebezpečí pro objednatele dílo a objednatel se zavazuje dílo převzít a zaplatit cenu za dílo uvedenou v čl. IV. této smlouvy.

II.1. The Contractor undertakes to execute a piece of work at their own cost and risk for the Client, and the Client is bound by the Contract to take over the work, under the Contract and pay for it

II.2. Zhotovitel se zavazuje provést dílo s potřebnou péčí a ve sjednaném čase.

II.2. The Contractor undertakes to execute the piece of work with due diligence and within the time agreed.

II.3. Dílem se rozumí: **Hluková laboratoř**

*II.3. The work under the Contract is: **Laboratory for noise test***

Dílo zahrnuje dle cenové nabídky ze dne 18.8.2020:

- Zpracování projektové dokumentace laboratoře pro zkoušku hluku (š. 3,8m x d. 6,2m x v. 3m s oknem a dvěma dveřmi - bývalá šatna)
- Přizpůsobit tuto stávající místnost podmínkám laboratoře pro testování hluku podle specifikace BMW PR311
- Dodávku tichého vibračního systému pro provádění testů BSR podle specifikace BMW PR311 pro simulaci „cobble road test“
- Pro možnost identifikovat zdroj vibrací, systém umožní analyzovat hluk produktů pomocí mikrofonu, spektrální analýzy a stroboskopu
- Hluková laboratoř musí splňovat specifické ožadavky, aby bylo možné provádět analýzy BSR (Buzz / Squeeze / Rattle) a možnost identifikování zdroje vibrací (vč. využití stroboskopu)
- Větrání s výměnou vzduchu
- Přesun původní šatny (určené pro novou zkušební laboratoř) a vybudování nové šatny dle dohody ve druhém patře v závodě VISTEON
- Školení na místě pro použití všech dodaných zařízení
- Záruka na laboratoř 36 months (konstrukce laboratoře a zařízení pro měření)

The work includes according to the estimate of delivery from 18.8.2020:

- Develop design project for noise test laboratory (W3.8m x L6.2m x H3m with window and two doors – former dressing room)
- Adapt existing identified room to noise test laboratory conditions according to BMW specification PR311
- Purchase silent shakers in order to drive BSR tests according to BMW specification PR311 and simulate cobble road test
- System needs able to analyze vibration noise from our products with microphone, spectral analysis and stroboscope in order to identify vibration source
- Noise laboratory needs to meet specific requirement to be able perform BSR analyses (Buzz/Squeeze/Rattle) with option to identify source of vibration (including stroboscope analyses)

IV.2. Objednatel provede úhradu ceny díla na základě daňového dokladu (faktury) vystaveného zhotovitelem. Zhotovitel je oprávněn vystavit daňový doklad – fakturu, nejdříve v okamžiku převzetí díla objednatelem, které bude uskutečněno na základě oboustranně podepsaného předávacího protokolu. Převzetí a platba díla nezbujuje zhotovitele odpovědnosti za vady na díle a za kvalitu díla, za dodržení harmonogramu a dalších aspektů, které by mohly vést k reklamaci díla objednatelem. Objednatel je oprávněn zcela nebo částečně zadržet platbu, dokud nebudou odstraněny všechny vady na díle.

IV.2. The Client shall pay the price of the work on the grounds of an invoice; the Contractor is entitled to issue an invoice at the moment of the receipt of the work by Client. The receipt of the work is confirmed by a bilaterally signed completion certificate. The receipt and payment of the work does not release the contractor from any obligation to correct and remedy failure in quality, timing and other aspects which could give rise to a claim by the client. Client shall be entitled to withhold payment totally or partially until all failures are remedied

IV.3. Splatnost daňového dokladu je 90 dní od data vystavení.

IV.3. The invoice is due in 90 days after invoice date.

V. SMLUVNÍ POKUTY/ CONTRACTUAL PENALTIES

V.1. V případě prodlení zaplacení faktury ze strany objednatele, pokud je dílo provedeno v pořádku v dohodnutém termínu a kvalitě, je objednatel povinen zaplatit pokutu ve výši 0,05% z dlužné částky za každý den prodlení. Pokuta je splatná do 10 dnů od obdržení písemné žádosti o platbu.

V.1. In case of a default payment of the invoice on the part of the Client for properly and clean services in due time and quality, the Client is obliged to pay a fine of 0.05% of the due amount for each day of the delay. The fine is due in 10 days from the receipt of a written request for such payment.

VI. - ZMĚNA SMLOUVY/ CHANGES IN THE CONTRACT

VI.1. Tuto smlouvu lze měnit pouze písemným, oboustranně potvrzeným ujednáním výslovně označeným „Dodatek“. Dodatky ke smlouvě budou číslovány vzestupnou řadou. Jiné zápisy, protokoly apod. se za změnu smlouvy nepovažují.

VI.1. This Contract may be altered only in writing and both parties must sign an explicit "Subcontract". Other records, statements, etc. are not considered a contract.

VI.2. Nastanou-li u některé ze stran skutečnosti bránící řádnému plnění této smlouvy, je povinna ihned bez zbytečného odkladu oznámit to druhé straně a vyvolat jednání zástupců smluvních stran.

VI.2. If any of the parties happen to encounter circumstances preventing the due fulfilment of the Contract, the party in question is obliged to instantly inform the second party and call for a meeting of the contracting party proxies.

VII. - OSTATNÍ UJEDNÁNÍ/ OTHER PROVISIONS

VII.1. Práva vzniklá z této smlouvy nesmí být postoupena bez předchozího písemného souhlasu druhé strany. Započtení na pohledávky vzniklé z této smlouvy se nepřipouští.

VII. 1 This Contract cannot be assigned further, or the claims arising under this Contract cannot be transferred.

VII.2. Dle §1765 zák. č. 89/2012 Sb. v platném znění na sebe obě smluvní strany převzaly nebezpečí změny okolností. Před uzavřením smlouvy strany zvážily plně hospodářskou, ekonomickou i faktickou situaci a jsou si plně vědomy okolností smlouvy, jakož i okolností, které mohou za uzavření této smlouvy na stat. Tuto smlouvu nelze měnit rozhodnutím soudu v jakékoli její části. Zhotovitel je oprávněn upravit, pozměnit nebo předčasně ukončit tuto smlouvu v případě že o to Objednatel požádá stejným způsobem.

VII.2. Pursuant to §1765 Act 89/2012 Coll., Civil Code, as amended, both Contracting parties realise the risk of changes in the circumstances. Before the conclusion of the Contract, the Contracting parties assessed both the economic situation and facts, and they are fully aware of the contract terms, as well as the circumstances that may arise under the duration of the Contract. No part of this Contract may be altered by the order of the court Client shall be entitled to modify and alter or early terminate this agreement in case the customer does so request in same way to the client

VIII. - ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ/ FINAL PROVISIONS

VIII.1. Dle §4. zák. č. 89/2012 Sb. se za to, že každá svéprávná osoba má rozum průměrného člověka i schopnost užívat jej s běžnou péčí a opatrností a že to každý od ní může v právním styku důvodně očekávat. Smluvní strany prohlašují, že posoudily obsah této smlouvy a neshledávají jej rozporným, což stvrzují svým podpisem. Smlouva byla uzavřena na základě jejich pravé a svobodné vůle po pečlivém zvážení obou stran a vzájemné vysvětlení jejího obsahu.

VIII.1. Pursuant to article §4 of Act 89/2012 Coll., Civil Code, as amended, it is understood that each sui juris person has the intelligence of an average human as well as acts with due diligence and care, and that this may be reasonably expected in legal transactions. The Contracting parties have considered the contents of this Contract and do not find it ambivalent, to which they append their signatures. The Contract has been concluded at their free will having duly considered all the terms and mutual explanation of its contents.

VIII.2. Smlouvy byla uzavřena podpisy obou stran. Zástupci smluvních strany prohlašují, že na základě jejich interních nebo institucionálních předpisů jsou oprávněni tuto Smlouvu podepsat a pro platnost smlouvy není potřeba další osoba.

VIII. 2. The operation of the Contract is initiated by the signatures of both the parties. The proxies of the contracting parties declare that based on their in-house or institutional regulations they are authorised to sign this Contract and no other person's signature is needed for the validity of the Contract.

VIII.3. Tato smlouva je vyhotovena ve 4 stejnopisech s platností originálu a nabývá účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

VIII. 3. This Contract is executed in 4 fully valid copies and it becomes effective on the day both parties have signed it.

VIII.4. Právní vztahy mezi zhotovitelem a objednatelem, které vyplývají z této smlouvy a nejsou v ní upraveny, se řídí právním řádem ČR, zejména zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění.

VIII. 4. The rights and obligations of the Contracting parties arising under this Contract that are not stipulated herein are governed by the law of the Czech Republic, particularly Act 89/2012 Coll., Civil Code, as amended.

V Ostravě dne 21. 01, 2021

In Namestovo, on 13. 01. 2021

prof. RNDr. Václav Snášel, CSc.

Za zhotovitele

power of attorney

Za objednatele